



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/11
29 July 2003

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会
作为卡塔赫纳议定书缔约方会议
第一次会议
2004年2月23日至27日，吉隆坡
临时议程*项目 6.8

秘书处(第 31 条第 3 款)

2005—2006 两年期生物安全工作方案的方案预算

执行秘书的说明

1. 根据《卡塔赫纳生物安全议定书》第 31 条，依照《生物多样性公约》第 24 条设立的生物多样性公约秘书处应作为议定书的秘书处。第 31 条第 3 款指出：

“为本议定书提供的秘书处服务所涉费用可分开支付时，此种费用应由本议定书各缔约方予以支付。作为本议定书缔约方会议的缔约方大会应为此目的在其第一次会议上做出必要的预算安排。”

2. 卡塔赫纳生物安全议定书政府间委员会(政府间委员会)在 2001 年 10 月 1 日至 5 日在内罗毕举行的第二次会议上讨论了秘书处的问题。在审议这一项目时，政府间委员会参考了执行秘书的一份说明，该说明包括了《议定书》生效后的两年期的方案概算，并重点说明了秘书处为议定书提供服务的费用。编制该说明的理解是，《议定书》将于 2002 年生效。

* UNEP/CBD/COP-MOP/1/11

3. 政府间委员会在其建议 2/3 中强调，应该在《公约》整个预算的范围内考虑生物安全工作方案的预算，并建议缔约方大会核准方案概算和将《公约》的 BY、BE 和 BZ 信托基金的有关要点纳入缔约方大会第六届会议的有关决定。
4. 缔约方大会在制定关于公约的行政管理和 2003—2004 两年期工作方案预算问题的第 VI/29 号决定时，考虑到了政府间委员会的建议。
5. 缔约方大会在该项决定的第 26 段中请执行秘书根据《议定书》第 31 条第 3 款的规定，具体确定所有可以区分出来、议定书所需秘书处服务的费用，以便列入概算，提交作为议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议审议。
6. 根据这一要求，执行秘书编制了全秘书处 2005—2006 两年期方案概算 (UNEP/CBD/COP/7/2)，这一概算也指明了提交作为议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议审议的可区分开的秘书处提供给生物安全议定书的服务的费用。概算还包括了公约和议定书共同或同时拥有的费用，将由缔约方大会第七届会议予以审议。
7. 为方便参阅，上述说明中提到的来自核心 (BY) 预算的为议定书提供的可分开秘书处服务费用重新刊印在下文附件一。附件二显示了 2005—2006 两年期需要由核心预算 (BY 信托基金) 提供经费的合用工作人员和按开支用途分列的资源。附件三和四分别列出 BE 和 BZ 预算的可分开的费用。附件五列出了由一般信托基金提供的整个秘书处生物安全资源需求，用途是支持 2005—2006 两年期内发展中国家缔约方处理生物安全问题。一般信托基金系根据缔约方大会第六届会议第 VI/29 号决定第 27 段设立，用意是支付发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方聘用生物安全专家名册上的专家的费用。
8. 但应指出，与核心 (BY) 预算 (即下文附件一和附件二所载) 需视根据缔约方大会第七届会议整个秘书处的预算的讨论而作出的修改而定。在此情况下，将编制列入了最新情况的建议供缔约方大会作为议定书缔约方会议的第一次会议审议。
9. 还应指出的是，可能需要根据作为议定书缔约方会议的缔约方大会通过的决定编制补充预算，这些要求 2004 年开展的活动不在缔约方大会第六届会议所通过的当前预算范围之内。

建议作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会采取的行动

10. 上文述及的执行秘书说明 (UNEP/CBD/COP/7/2) 第 64 段建议，作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会根据以下思路审议通过下述决定：

“缔约方大会作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方的会议

1. 核准用于下文表 16 所载目的的 2005 年 xxx 美元和 2006 年 xxx 美元的核心 (BY) 方案预算；
2. 注意到全秘书处内无法与《议定书》分开的 2005 年 xxx 美元和 2006 年 xxx 美元的分摊和共同费用合并入 BY 信托基金内，并将由公约各缔约方在缔约方大会第七届常会审议通过的分摊比额表的基础上予以支付；

3. 核准表 15 所载所载为方案预算编制的《生物安全议定书》工作人员配置表；

4. 决定，属于可分开支付的生物安全工作方案核心预算的 2005 年的 xxx 美元和 2006 年的 xxx 美元应单列在 BT 信托基金项下，并由《议定书》各缔约方支付；

5. 通过本决定附件所载 2005 年和 2006 年《生物安全议定书》的指示性捐款分摊比额表；

6. 注意到由以下来源为《生物安全议定书》各项活动提供资金的估计数：

(a) 附件五所载核定活动额外自愿捐款特别自愿信托基金(BE)2005—2006 两年期供资估计数；

(b) 执行秘书指明并载于下文附件六的用于帮助发展中国家缔约方、特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家缔约方以及处于经济转型中的缔约方参加《公约》的特别自愿信托基金(BZ)2005—2006 两年期供资估计数；

(c) 执行秘书指明并载于下文附件十的用于支持发展中国家处理生物安全问题的一般信托基金(BF)2005—2006 两年期供资估计数；

同时促请各缔约方向上述基金提供捐款；

7. 请《议定书》所有缔约方注意，向核心预算(BY)缴纳捐款的截止日期是在其预算中列入了这些捐款的年度的 1 月 1 日，并请各缔约方及时缴纳捐款，同时促请那些有能力的缔约方于 2004 年 10 月 1 日之前缴纳 2005 年日历年度的捐款，于 2005 年 10 月 1 日之前缴纳 2006 日历年度的捐款，因为需要这些捐款来支付上文第 1 段中核准，再经第 4 段中的数额部分抵消后的开支数额，并在这个方面请求于捐款应缴年度前一年的 8 月 1 日之前向缔约方通知其捐款数额；

8. 决定，执行秘书经与作为议定书缔约方会议的缔约方大会主席团协商后，在秘书处没有及时得到足够资金的情况下，有权调整向工作方案提供的服务，包括推迟会议的举行；

9. 请执行秘书编制和向缔约方大会作为议定书缔约方会议的第三次会议提交 2007—2008 两年期工作方案预算，并报告收入情况和预算执行情况，以及报告对《议定书》2005—2006 两年期预算进行的任何调整；

10. 决定，生物多样性公约缔约方大会通过的财务细则和规则以及与预算管理有关的各项决定经适当修改后，作为卡塔赫纳生物安全议定书的财务细则和决定予以通过作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会缔约方大会作为议定书缔约方会议的第一次会议。”

附件一

表 1. 可分开支付的《生物安全议定书》在 2005—2006 两年期需要由核心预算(BY 信托基金)提供经费的工作人员

	2005 年	2006 年
专业人员职类		
P-5	1	1
P-4	1	1
P-3	1	1
专业人员职类共计	3	3
一般事务人员职类共计	2	2
总计	5	5

表 2. 可分开支付的《生物安全议定书》在 2005—2006 两年期需要由核心预算(BY 信托基金)提供经费的资源, 按开支用途分列

(千美元)

开支用途	2005 年	2006 年
A. 人事费	525.3	541.1
B. 生物安全主席团会议	50.0	50.0
C. 出差旅费	60.0	60.0
D. 顾问费/分包合同费	25.0	25.0
E. 生物安全资料交换所咨询会议	40.0	40.0
F. 联络组会议(每年 2 次)	80.0	80.0
G. 议定书缔约方大会会议	525.0	525.0
H. 履约委员会会议	60.0	60.0
I. 责任赔偿和补救问题法律和技术专家不限成员名额特别会议	740.0	740.0
J. 临时助理人员/加班费	8.0	8.0
总计	2,113.3	2,029.1
13%方案支助费用	274.7	263.8
总预算	2,388.0	2,292.9

附件二

表 1. 2005—2006 两年期需要由核心预算(BY 信托基金)提供经费的合用工作人员

	2005 年	2006 年
专业人员职类		
对外沟通和能力建设		
P-3	3	3
法律事务		
P-5	1	1
科学评估		
P-4	1	1
P-3	1	1
信息交流		
P-4	3	3
P-3	3	3
报告编制		
P-3	1	1
专业人员职类共计	13	13
一般事务人员职类共计	4	4
总计 (A+B)	17	17

表 2. 在 2005—2006 两年期需要由核心预算(BY 信托基金)提供经费的合用资源, 按开支用途分列 (千美元)

开支用途	2005 年	2006 年
人事费	1,984.1	2,043.6
一般业务开支(包括租赁房舍)	520.0	520.0
用品和材料	50.0	50.0
设备/家具	50.0	50.0
订约承办事务		
—外部印刷	55.0	55.0
—培训/奖学金	35.0	35.0
—维修费用	90.0	90.0
生物多样性资料交换所机制	20.0	20.0
保险	200.0	200.0
图书馆购置	25.0	25.0
通讯	213.0	213.0
招待费	25.0	25.0
总计	3,267.1	3,326.6

附件三

在 2005—2006 两年期需要由核定活动额外自愿捐款特别自愿信托基金(BE 信托基金)提供经费的生物安全资源

(千美元)

一. 说明	2005 年	2006 年
会议		
生物安全议定书区域会议(每年共 4 次)	40.0	40.0
生物安全技术专家会议	160.0	0.0
生物安全资料交换所技术专家会议(每年一次)	60.0	60.0
顾问费/分包合同费		
生物多样性资料交换所		
— 生物多样性资料交换所网站翻译	20.0	0.0
— 对生物多样性资料交换所的独立评估	0.0	150.0
设备		
替换/生物多样性资料交换所硬件更新/软件	0.0	50.0
小计一	280.0	300.0
二. 13%方案支助费用	36.4	39.0
费用总计(一 + 二)	316.4	339.0

附件四

在 2005—2006 两年期需要由帮助缔约方参与公约进程的特别自愿信托基金(BZ 信托基金)提供经费的生物安全资源

(千美元)

一.	说明	2005 年	2006 年
	会议		
	生物安全议定书区域会议(每年共 4 次)*	100.0	100.0
	缔约方会议*	250.0	250.0
	责任赔偿和补救法律和技术专家不限成员名额特设工作组(每年共两次)	1,080.0	1,080.0
	小计一	1,430.0	1,430.0
二.	13%方案支助费用	185.9	185.9
	费用总计(一+二)	1,615.9	1,615.9

* 只为《议定书》的缔约方提供资金。

附件五

用于支持发展中国家处理生物安全问题的一般信托基金(BF)2005—2006
两年期供资估计数

(千美元)

一. 说明	2005年	2006年
生物安全专家名册顾问费/分包合同费	50.0	50.0
最不发达国家	50.0	50.0
小岛屿发展中国家	50.0	50.0
其他发展中国家	50.0	50.0
经济转型国家	50.0	50.0
小计	200.0	200.0
二. 13%方案支助费用	26.0	26.0
费用总计(一+二)	226.0	226.0